

3M France
Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: 01 30 31 65 96
e-mail: 3m-france-epi@mmm.com
www.3m.com/fr/secure

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02/722 53 10
e-mail: 3Msafety.be@mmm.com
www.3msafety.be

3M Italia S.p.A.
Via San Bovio 3, Loc. San Felice
20090 Segrate (MI)
Tel: 02-70351
Numero verde: 800-012410
www.3msicurezza.it

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1, 41453 Neuss
Tel: 02131/14 26 04
e-mail: arbeitsschutz.de@mmm.com
www.3m.com/de/arbeitschutz

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschlikon
Tel: 01/724 92 21
e-mail: arbeitsschutz@ch.mmm.com
www.3m.com/ch/safety

3M Österreich GmbH
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86686-0
e-mail: innovation.at@mmm.com
www.3m.com/at/arbeitschutz

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye
İş Güvenliği ve
Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez
Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77
Faks: (212) 282 17 41

3M España,S.A.
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
Tel: 91 3216143
www.3m.com/es/seguridad

3M Portugal, Lda
Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
Tel: 21 313 45 00
www.3m.com/pt/seguranca

3M Nederland B.V.
Industrieweg 24
2482 NW Zoeterwoude
Tel: 071-5450365
e-mail: 3Msafety.nl@mmm.com
www.3msafety.nl

3M Australia Pty Limited
950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
Tel: 1800 024 464

3M New Zealand Limited
250 Archers Road, Glenfield
Auckland, NZ
Tel: 0800 364 357

3M Česko, spol. s r. o.
Vyskočilova 1
140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110

3M România
P-1a Montreal nr10 sector 1
Bucureşti
Tel: (40) 21 202 8000
Fax: (40) 21 224 3184

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01

3M Hungária Kft.
1138 Budapest, Váci út 140
Tel: (1) 270-7713

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20
151 25 Μαρούσι
Αθήνα-Μαρούσι
Τηλ.: 210/68 85 300
www.3m.com/gr/occsafety

3M ישראל בע"מ
רח מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 הרצליה - 46120
טל: 09-9615000
מקס: 09-9615050

Möllers Druck&Medien M06c-00960 - 12/2006

CV-0005-1830-4

APPROVED

By Eliza Haarhoff at 3:23 pm, Mar 12, 2007 (5)

0057 / 0057 / 0075 / 0096 / 0096 / 0099

Filtres série 6000

Notice d'instructions

(FR) (CH) (BE)

Filtri serie 6000

Istruzioni per l'uso

(IT) (CH)

Filter-Serie 6000

Bedienungsanleitung

(DE) (CH) (AT)

6000 Serisi Filtreler

Kullanım talimatları

(TR)

Filtros Serie 6000

Instrucciones de uso

(ES)

Filtros Série 6000

Instruções de utilização

(PT)

6000 serie filters

Gebruiksaanwijzing

(NL) (BE)

6000 Series Filters

User instructions

(AU) (NZ)

Filtry série 6000

Návod k použití

(CZ)

Filtre Seria 6000

Instrucţiuni de utilizare

(RO)

Elementy oczyszczające serii 6000

Instrukcja obsługi

(PL)

6000-es sorozatú szűrők

Kezelési utasítás

(HU)

Φίλτρα Σειράς 6000

Φυλλάδιο οδηγιών

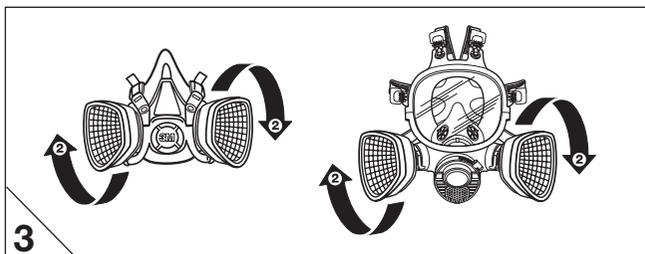
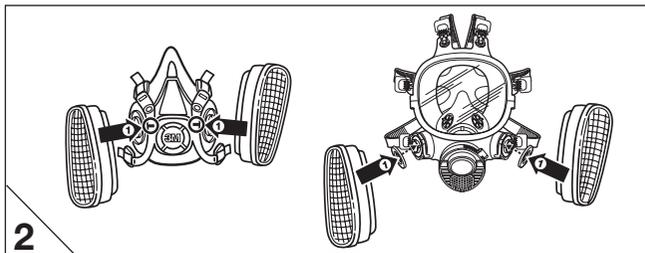
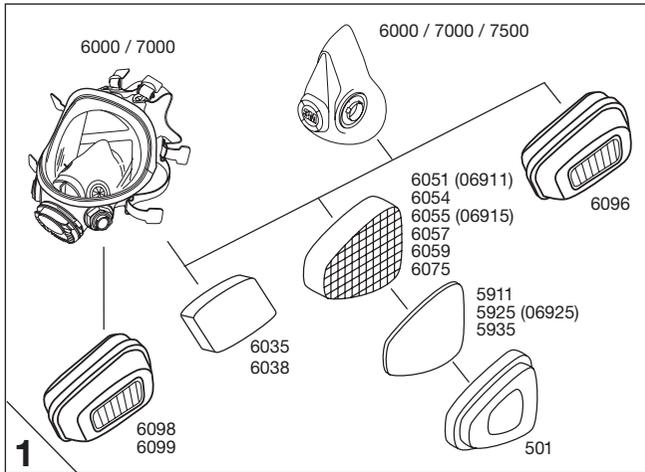
(GR)

6000 מסננים מסדרת

חוברת הדרכה

(IL)

B



**3M 6035 / 6038 / 6051(06911) / 6054 / 6055(06915)
6057 / 6059 / 6075 / 6096 / 6098 / 6099**

Français	3-8
Italiano	9-14
Deutsch	15-20
Türkçe	21-26
Español	27-32
Português	33-38
Nederlands.....	39-44
Australia / New Zealand	45-50
Česky.....	51-56
Română	57-62
Polski	63-68
Magyar	69-74
Ελληνικά	75-80
עברית	81-86

NOTICE D'INSTRUCTIONS

Lire parallèlement à cette notice, la notice d'Instructions des filtres 3M Série 5000 et celles des pièces faciales 3M Série 6000, 7000 ou 7500.

**AVANT-PROPOS**

Le non-respect de toutes les instructions et avertissements relatifs à l'utilisation de ce produit et/ou la non-utilisation de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente et peut annuler la garantie donnée par 3M.

En cas de doute sur l'adéquation de ce produit à votre situation professionnelle, il est recommandé de consulter un Responsable Hygiène et Sécurité ou d'appeler le service technique 3M. Reportez-vous au verso de cette notice pour les adresses et numéros de téléphone.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Combinés avec une pièce faciale, les filtres constituent un appareil de filtration pour la protection des voies respiratoires.

Cet appareil est destiné à éliminer de l'atmosphère les gaz, vapeurs et/ou particules pouvant présenter un danger pour l'organisme.

Les filtres 3M série 6000 sont conçus pour être utilisés avec les pièces faciales ci-après:

Demi-masques 3M Série 6000/7000/7500

Masques complets 3M Série 6000/7000

Tous ces produits sont équipés de raccords à baïonnette 3M.

Les filtres à particules 3M Série 5000 doivent uniquement être utilisés en combinaison avec les filtres antigaz Série 6000 et la bague de maintien 501.

Se reporter à la figure 1 pour les combinaisons possibles.

HOMOLOGATION

Ce produit, utilisé comme élément d'un système complet 3M homologué, répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité définies dans les Articles 10 et 11B de la Directive Européenne 89/686. Il est donc marqué CE.

Il a été examiné au stade de sa conception par: British Standards Institution Products Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086).

LIMITES D'UTILISATION

Utiliser cet appareil en stricte conformité à toutes les instructions:

- contenues dans cette notice,
- accompagnant d'autres composants du système.

Ne pas utiliser lorsque les concentrations d'exposition sont supérieures à celles données dans le paragraphe Spécifications Techniques.

Ne pas utiliser ce système comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus, ou lorsque les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé, ou dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M: chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène; en cas de doute, demandez conseil).

A utiliser uniquement avec les pièces faciales 3M Série 6000, 7000 ou 7500 et selon les conditions d'utilisation décrites dans le guide des Spécifications Techniques.

Remarque : les filtres 6098 et 6099 ne doivent être utilisés qu'avec les masques complets Série 6000 / 7000.

3

A utiliser uniquement par du personnel compétent et qualifié.

Quitter immédiatement la zone contaminée si:

- a) Une partie du système est endommagée.
- b) le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête
- c) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
- d) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- e) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.

Ne jamais apporter de modifications à ce système.

Ce produit ne contient pas de composant à base de latex naturel.

Ne pas utiliser comme masque de fuite.

Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée.

L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité.

MARQUAGE

Tous les filtres 3M series 6000 sont marqués selon EN141:2000

Excepté :

3M 6051 (06911), 6055 (06915) qui sont marqués selon EN14387:2004

3M 6098 qui est marqué selon EN371 :1992

3M 6035 et 3M 6038 qui sont marqués selon EN143 :2000

R Réutilisable

La date de péremption est marquée sur le filtre et l'emballage.

Les conditions de stockage sont marquées sur l'emballage :

- Fin de durée de vie
- Intervalle de température de stockage
- Humidité relative maximale de stockage

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Retirer les filtres de leur emballage et s'assurer qu'ils correspondent bien à l'utilisation prévue, en vérifiant le code couleur, le code lettre et la date de péremption.

Remarque: Une attention particulière doit être portée à l'utilisation de filtres non emballés : leur durée de vie peut être réduite ou ils peuvent avoir déjà été utilisés.

2. Instructions d'assemblage entre le filtre et la pièce faciale.

- a) Aligner l'encoche du filtre 6000 avec le raccord pour pièce faciale comme illustré ci-dessous et assemblez-les (fig. 1).
- b) Tourner le filtre d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer. Pour enlever le filtre, faire un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fig. 2).

3. Jeter et remplacer les deux filtres en même temps. S'assurer que les filtres sont du même type et de la même classe.

4. La durée d'utilisation d'un filtre varie en fonction de la concentration en contaminants, du temps de travail, d'exposition, etc. Toutefois, un filtre anti-gaz arrive à saturation lorsque l'utilisateur sent, perçoit une saveur ou détecte la présence de contaminants à l'intérieur de la pièce faciale.

4

Les filtres à particules doivent être remplacés lorsque la résistance respiratoire devient inacceptable. Nettoyer les filtres à l'aide des pochettes nettoyantes 3M 105. Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec, propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur. Il ne doit pas être en contact avec des vapeurs de solvants ou d'essence.

Lorsqu'il est stocké comme énoncé, la date de péremption du produit est celle indiquée sur l'emballage

Les cartons utilisés pour emballer le produit conviennent pour son transport dans toute l'Union Européenne.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Filtres 3M série 6000 – EN141:2000

excepté:

3M 6051 (06911), 6055 (06915) - EN14387:2004

3M 6098 – EN371:1992

3M 6035, 3M 6038 – EN143:2000

Les filtres antigaz et vapeurs protègent contre un ou plusieurs types de contaminants et contre les particules lorsqu'ils sont combinés avec un filtre à particules.

Types de filtre

Types de filtre	Couleur	Nature des contaminants filtrés
A	Brun	Vapeurs organiques spécifiées par le fabricant, possédant de bonnes propriétés d'autoavertissement et ayant un point d'ébullition > 65°C
B	Gris	Vapeurs et gaz inorganiques spécifiés par le fabricant et possédant de bonnes propriétés d'auto-avertissement
E	Jaune	Gaz acides spécifiés par le fabricant et possédant de bonnes propriétés d'auto-avertissement
K	Vert	Ammoniac et dérivés spécifiés par le fabricant et possédant de bonnes propriétés d'auto-avertissement
Formaldéhyde	Vert olive	Vapeurs de Formaldéhyde
AX	Brun	Vapeurs organiques spécifiées par le fabricant, possédant de bonnes propriétés d'autoavertissement et ayant un point d'ébullition < 65°C
Hg	Red	Vapeurs de Mercure
P	Blanc	Aérosols solides et liquides non-volatils

Les filtres antigaz série 6000 sont répartis en deux classes selon leur capacité à retenir les contaminants de l'air inhalé.

Classes des filtres antigaz et vapeurs

Classe de filtres	Concentration maximale d'utilisation avec un demi-masque 3M	Concentration maximale d'utilisation avec un masque complet 3M
1	10 x VME/VLB ou 1000 ppm (0,1 vol %) en prenant la plus faible des deux valeurs	200 x VME/VLB ou 1000 ppm (0,1 vol %) en prenant la plus faible des deux valeurs
2	10 x VME/VLB ou 5000 ppm (0,5 vol %) en prenant la plus faible des deux valeurs	200 x VME/VLB ou 5000 ppm (0,5 vol %) en prenant la plus faible des deux valeurs

Remarque: Les filtres **AX** sont à usage unique

Les filtres **Hg** ont une durée d'utilisation maximale de 50 heures.

Les filtres à particules sont répartis en 3 classes selon leur efficacité à épurer l'air inhalé.

Particulate Filter Classes

Filtres à particules	Limites d'utilisation 3M avec demi-masques Série 6000/7000/7500	Limites d'utilisation 3M avec masques complets Série 6000/7000
P1	4 x VME/VLB	4 x VME/VLB
P2	10 x VME/VLB	10 x VME/VLB
P3	50 x VME/VLB	200 x VME/VLB

3M 6000 Series Filters

Types de filtres	Classification	Nature des contaminants filtrés
3M 6051 / 06911	A1	Vapeurs organiques ayant un point d'ébullition > 65°C
3M 6055 / 06915	A2	Vapeurs organiques ayant un point d'ébullition > 65°C
3M 6054	K1	Ammoniac & dérivés
3M 6057	ABE1	Combinaison de vapeurs organiques, vapeurs inorganiques et gaz acides
3M 6059	ABEK1	Combinaison de vapeurs organiques, vapeurs inorganiques, gaz acides et ammoniac
3M 6075	A1 et formaldéhyde	Vapeurs organiques / Formaldéhyde
3M 6096	HgP3	Vapeurs de Mercure, Chlore et filtres à particules
3M 6098	AXP3	Vapeurs organiques (ayant un point d'ébullition < 65°C (possédant de bonnes propriétés d'auto-avertissement) comme spécifié par le fabricant) et particules
3M 6099	ABEK2P3	Combinaison de vapeurs organiques, vapeurs inorganiques, gaz acides, ammoniac et filtres à particules
3M 6035	P3 R	Filtres à particules

Types de filtres	Classification	Nature des contaminants filtrés
3M 6038	P3 R	Particules, Acide Fluorhydrique jusqu'à 30ppm et contre les odeurs d'ozone de vapeurs organiques et gaz acides en concentrations inférieures à la VME/VLB

Filtre 3M 6098 UNIQUEMENT

Les restrictions posées à l'emploi de ces filtres peuvent varier selon les pays, mais en l'absence de toute restriction, il convient de respecter ce qui suit.

- a) Les substances chimiques ayant un point d'ébullition inférieur à 65°C sont classées en quatre groupes.

GROUPE 1	Composés organiques à bas point d'ébullition avec une VME/VLB inférieure ou égale à 10 ppm
GROUPE 2	Composés organiques ayant un point d'ébullition inférieur à 65°C avec une VME/VLB* supérieure ou égale à 10 ppm.
GROUPE 3	Composés organiques ayant un point d'ébullition inférieur à 65°C lorsque la protection est fournie par des filtres autres que les filtres AX (par ex. B, E ou K)
GROUPE 4	Composés organiques ayant un point d'ébullition inférieur à 65°C contre lesquels les filtres anti-gaz ne fournissent pas ou pas assez de protection.

- b) Contre les composés des groupes 1 et 2, on peut utiliser des filtres anti-gaz conformes à la norme EN371 jusqu'aux concentrations maximales indiquées dans le tableau ci-dessous ou jusqu'à 200 x la VME, la valeur la plus faible des deux étant retenue.

GROUPE	Concentration max (ppm)	Temps d'utilisation max.
GROUPE 1	100 ppm	40 min
GROUPE 1	500 ppm	20 min
GROUPE 2	1000 ppm	60 min
GROUPE 2	5000 ppm	20 min

- c) Seul des filtres neufs, non utilisés, venant de leur emballage d'origine peuvent être fixés sur votre pièce faciale. Durant un poste de travail de 8 heures, l'utilisation répétée d'un filtre AX est permise en s'assurant que le temps maximal d'utilisation indiqué dans le tableau ci-dessus n'est pas dépassé.
Le filtre ne doit pas être utilisé sur un second poste de travail même si le temps maximal d'utilisation n'est pas dépassé.
Lors du changement des filtres, s'assurer que les deux filtres sont remplacés simultanément.
- d) L'utilisation de filtres AX contre un mélange de composés organiques à bas point d'ébullition ou un mélange de composés organiques à bas point d'ébullition et d'autres composés n'est pas permise car un ou plusieurs composés peuvent être désorbés.
- e) Les filtres AX peuvent être utilisés comme filtres A2 SEULEMENT en cas de non présence d'autres composés. Les filtres A1 ou A2 ne doivent pas être utilisés contre des composés organiques à bas point d'ébullition.

GROUPE 1	GROUPE 2
Acéaldéhyde	Acétate de méthyle
Acroléine (Propène-2-al)	Acétone
Alcool méthylique (Méthanol)	Bromure d'éthyle (Bromoéthane)
Bromométhane	Butane
sec-Butylamine	Chlorure d'éthyle (Chloroéthane)
ter-Butylamine	Chlorure d'isopropyle (2-Chloropropane)
Butadiène-1,3	Cyclopentadiène-1,3
Chlorure d'allyle (Chloro-3-propène)	Dibromodifluorométhane
Chlorure de vinyle	Méthylal (Diméthoxyméthane)
Dichlorotetrafluoroéthane (Fréon 114 TM)	Formiate d'éthyle
N,N-Diméthyléthylamine	Néopentane
Ethylmercaptan	Ether éthylique (Oxyde de diéthyle)
Iodure de méthyle (Iodométhane)	Epoxy-1,3-propane
Ether méthylique (Oxyde de méthyle)	Isobutane (Méthyl-2-propane)
Propylèneimine	
Diéthylamine	
Pentane	
Propanal	
Chlorure de vinylidène (Dichloroéthylène-1,1)	

GROUPE 3	GROUPE 4
Formaldéhyde (Aldéhyde formique)	Bromotrifluorométhane (Fréon 13 B1 TM)
Chlorotriméthylsilane	Cétène
Chlorure de trifluoroacétyle	Chlorodifluorométhane (Fréon 22 TM)
Diazométhane	Chlorure de méthyle (Chlorométhane)
Diméthylamine	Dichlorodifluorométhane (Fréon 12 TM)
N,N-Diméthyléthylamine	Dichlorofluorométhane (Fréon 21 TM)
Diméthyl-1,1-hydrazine	Difluoro-1,1-éthane
Ethylamine	Oxyde d'éthylène
Fluorure de carbonyle	Propane
Méthylamine	Propyne
Méthylmercaptan	Trichlorofluorométhane (Fréon 11 TM)
Nitrite d'éthyle	Trichlorotrifluoroéthane (Fréon 113 TM)
Nitrométhane (Nitrite de méthyle)	
Propylmercaptan (Propanethiol)	
Sulfure de carbone	
Sulfure de méthyle	
Sulfure d'éthylène	
Trichlorosilane	
Triméthylamine	